

DOCUMENT 2726

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,
General Headquarters, Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of TAYAMBONG CHAGSA
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of
said affidavit is presently on file with this
Section.

/s/ Alva C. Carpenter
Alva C. Carpenter,
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 29th
day of October, 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Summary Court

DOCUMENT 2726

TAYAMBONG CHAGSA, after having been duly sworn, testified at La Trinidad, Benguet, Mountain Province, P. I., on 8 October, 1945, as follows:

Q What is your full name?

A Tayambong Chagsa.

Q How old are you?

A I am not sure, maybe about 60.

Q What is your nationality?

A Filipino-Igorot.

Q Where do you live?

A Kabayo, Atok, Mountain Province, P. I.

Q In case you should move who would always know where to locate you?

A My neighbor, Kitayong Escad, who also lives at the same address.

Q What is your wife's name and nationality?

A Yagyag. Igorot-Filipino.

Q How old is she?

A About 34 years old.

Q How long have you lived at your present address?

A Over five years.

Q While the Japanese were in the Mountain Province were you abused in any manner by the Japanese?

A Yes, I have been maltreated.

Q Will you tell us when that happened and all the circumstances surrounding it?

A On the morning of March 13, 1943, a little before noon the Japanese arrived in our sitio. They asked us where the Americans and the Filipino soldiers and Major Dangwa were. When I answered them that I have not seen any and I don't know the Japanese tied me up in my house. They tied my hands behind my back until about one o'clock in the afternoon. Then they untied me and asked me again where were the Americans and Major Dangwa. When I answered I don't know they made me lie on the floor and gave me much water. When I did not reveal any to the Japanese, they tied me and burned my buttocks and legs and hit my mouth and I lost two teeth. They hit my mouth with a piece of wood, about as long and about as big as a man's arm. I was hung up inside my house and my hands were tied behind my back with a rope and the rope was tied to the center of the house and I was raised from the floor about four feet. While I was hanging up the interpreter Kawasima got a match and lighted the candle and held the candle close to my G-string near my right hip. The G-string caught fire and kept burning until about only two feet of it was left. When the last two feet of my G-string was not burned, Kawasima took it and put it around my head and burned it with the candle until all of the piece of cloth was burned, together with my hair. The Japanese untied me at about one o'clock in the afternoon.

Q Then what did they do?

A They laid me down on the floor and made me drink a petroleum can of water. I don't know how much water the can held but they made me drink all I could. Then they asked the same questions over again and they beat me with their fists and hands and with the piece of wood. Four Japanese soldiers held me. One, who was near my head twisted my ears. He held my ears with his hands and twisted them around. One stepped up and down on my breast on top of me so the water that I drank would then come out of my mouth. One of the soldiers was sitting on my stomach, just sitting and holding me down. One held the rope which was tied around my legs. After a short while they all stood up and one of them started to hit me all over my body with a piece of wood asking the same questions over again and asking me to tell the truth about the American and Filipino soldiers. After that they untied my legs leaving the rope in my hands tied behind my back and brought me to the forest. They took me about one hundred meters away from my house to the forest, and when we got there one of the Japanese picked up a stone about the size of my fist and hit me and then they tied me there. After dark my neighbors went to look for me. They found me in the forest and untied me. After being untied I went home. The Japanese did not bother me again.

Q Did this all occur on March 13, 1943?

A Yes, it all happened on the same day.

Q Do you have any scars as a result of the burning and beating given you by the Japanese?

A Yes, I have a scar on my right hip. I have a very bad scar yet today.

Q How many Japanese came to your home on March 13, 1943?

A About seventy, including two officers.

Q Where did these Japanese come from?

A They came from Baguio.

Q What were the names of the officers?

A I don't know the names of the officers but I have heard that they were Lt. Teramoto and Captain Ono.

Q Were there any interpreters with them?

A Yes, there was one and his name was Kawasima, also called Yamasita.

Q Did these Japanese maltreated anyone else in your barrio at the same time they maltreated and abused you?

A Yes, they got all the men in the barrio.

Q Did you see them take these men?

A Yes.

Q Did you see them being maltreated by the Japanese?

A I heard them crying when they were maltreated and after they were loosened I saw them that day and the next day with bruises showing that they have been beaten.

Q Do you know the names of any of the Japanese soldiers that were with these officers and the interpreter?

A No, I don't know any of them.

Q Will you describe these Japanese officers?

A Because of their uniforms I could hardly identify any of them. Neither one of them wore glasses and neither one of them was slender. They were both heavy set Japanese but that is all I can tell you about them.

Q Will you describe the interpreter, Kawasima?

A I cannot describe him now, but one of my companions, Rufo Balao, maybe can describe him.

Q Can you give us the name of the other people in your community who were maltreated by the Japanese on the 13th of March, 1943?

A They were: Rufo Balao, age 36, who live at Buneng, Atok; Bendian Kictdod, age 56, who live at Kabayo, Atok; Takay Kintino, age 50, who live at Central, Atok; Kitayong Escad, age 34, Kabayo, Atok; Konoy Sudkal, age 38, who lives at Kabayo, Atok; Faustino Sagubat, age 40, who lives at Kabayo, Atok, and Bataheng, age 59, Busok, Atok, and some more I cannot now remember.

Q Were you a guerrilla?

A No.

Q Were you engaged in any anti-Japanese activities such as sabotage or spying?

A No, I have never been engaged in any of these acts.

Q Is there anything else you can tell us about your mistreatment and the others?

A No more.

/s/ X
X Mark of TAYAMBONG CHAGSA

We hereby certify that the above named witness, being unable to sign his name, did make the above "X" as his Mark in our presence.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAGI

/s/ Thomas A. Cannon
THOMAS A. CANNON, 1st Lt., JAGI

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
MUNICIPALITY OF LA TRINIDAD) SS
MOUNTAIN PROVINCE

I, TAYAMBONG CHAGSA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the translation of the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of three pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ X
X Mark of TAYAMBONG CHAGSA

Subscribed and sworn to before me this 9th day of October, 1945.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAGI

DOCUMENT 2726

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
 MUNICIPALITY OF LA TRINIDAD) SS
 MOUNTAIN PROVINCE

I, EVARISTO TIOTIOEN, Pfc. S-5, 66th Inf., PA, no serial number, residing at Pico, La Trinidad, Benguet, Mt. Province, P. I., being duly sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Igorot and from Igorot to English respectively, and that after being transcribed, I truly translated the foregoing deposition containing three pages, to the witness; that the witness thereupon in my presence affixed his mark thereto.

/s/ EVARISTO TIOTIOEN
 EVARISTO TIOTIOEN

Subscribed and sworn to before me this 9th day of October, 1945.

/s/ David I. Day Jr.
 DAVID I. DAY Jr. 1st Lt. JAGD

C E R T I F I C A T E

I, DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., 02052525, JAGD, and I, THOMAS A. CANNON, 1st Lt., 02052522, JAGD, certify that on 9th day of October, 1945, personally appeared before us TAYAMBONG CHAGSA, and according to EVARISTO TIOTIOEN, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein; that after his testimony had been transcribed, the said TAYAMBONG CHAGSA had read to him by the said interpreter the same and affixed his mark thereto in our presence.

Municipality of La Trinidad
 Mountain Province, P. I.

/s/ David I. Day Jr.
 DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAG

9 October, 1945

/s/ Thomas A. Cannon
 THOMAS A. CANNON, 1st Lt., JAG

Doc 2726

Ev 1418

クヤムホニ・4ヤグサハ正當ニ宣誓ノ後比島、「マウニテ」州「ブン
ゲット」ラ、トリニ「ド」ニ於テ一々四五年十月八日左ノ如ク證言セリ。

向、貴方ノ名目前ハ何ト云ヒマスカ

答、クヤムホニ・4ヤグサ

向、年齢ハ幾歳デスカ

答、ハッキリ知リマセン。多分六十才デス

向、国籍ハ何デスカ

答、フイリツピン・イゴロツト

向、住所ハ何處デスカ

答、比島「マウニテ」州「マトク」カバヨデス

向、貴方ガ他處へ移ツタ場合、貴方ノ居ル所ヲ常ニ知ツテ居
ルハ誰デスカ

答、私ト同ジ住所ニ居ル私ノ隣人キタヨシ・フェサドデス

向、貴方ノ妻ノ名前ト国籍ハ何デスカ

答、ヤグヤグト申シマス。イゴロツトフイリツピン人デス

向、彼女ハ何才デスカ

答、大体三十四才デス

向、現住所ニ何ノ位ノ間住ンデ居リマスカ

答、五年以上ニナリマス

向、日本軍ガ「マウニテ」州ニ居タ時、日本軍ニ何カ虐待サレマ
シタカ

答、ハイ、虐待サレマシタ

向、其レハ何時起ツツカ又其ノ時ノ状態ヲ全部話シテ下サイ

答、一々四三年三月十三日ノ朝、正午少し前日本軍ハ我々ノ「マウ
ニヤツテ」末マシタ。彼等ハ我々ニ果兵、比島兵及び「ダン」グワ少佐ガ

何處ニ居ルカ尋ネマシタ。私ガ彼等ノ誰モ見タコトガナク、知
ラナイト答ヘルト日本軍ハ私ヲ家ノ中ニ縛リアゲマシタ。彼等

ハ午後一時頃迄私ヲ面ヲ後ニ縛リ上ゲテオキ、ソレカラ私ヲ
ホドイ、再び果兵及び「ダン」グワ少佐ガ何處ニ居ルカ尋ネマシ
タ。私ガ知ラナイト答ヘルト、彼等ハ私ヲ床ノ上ニ寝カセテ

灰山ノ水ヲ呑マセマシタ。私ガ彼等ニ何モ打明ケナカッタノ

No. 1

デ彼等ハ私ヲ縛リ、私ノ尻ト足ニ火ヲ付テ、私ノ口ヲ閉リマ
 シ。私ハ齒ヲニ枚、欠カレモシタ。彼等ハ長サモ大キサモ丁
 度人ノ腕位アル木片ヲ私ノ口ヲ打ツタノデス。私ハ家ノ中ヲ吊リ
 上ゲラレ、後手ニ縛ラレ、其ノ繩ハ家ノ中心ニ結バレタリ。私ハ床
 カラ四呎モ釣リ上ゲラシマシタ。私ガ釣リ上ゲラレテ、半ル時、通
 訳ノ「カワミ」ガマツテ、私ヲ引テ、蠟燭ニ火ヲ付ケ、其ノ蠟燭ヲ私
 ノ右肩ノ近クノ禪ニ近ツケマシタ。禪ニ火ガ付イテ、約ニ呎丈々残
 ス所マテ燃エ續ケマシタ。私ノ禪ガニ呎ヲ残シテ、後ガ燃エナカ
 ヲタ時、「カワミ」ハ夫レヲトツテ、私ノ頭ニウケ、蠟燭ヲ布切シ、全
 部ガ燃エテ、私ノ髪モ一諸ニ燃エル迄、燒キマシタ。日本兵ハ午
 後一時頃、私ヲ解キマシタ。

由、彼等ハ夫レカラ何ウニコシタカ

答、彼等ハ私ヲ床ノ上ニ寢カセテ、石油罐一杯ノ水ヲ卷マセマシ
 タ。私ハ其ノ罐ガ何シ程水ヲ收容出来ルカ、知りマセニ、ガ彼等
 ハ私ノ各メル丈々、卷マセマシタ。夫レカラ、彼等ハ同ジ質内ヲ繰
 返シ、拳ヤ平ヲテ、又木片ヲ私ヲ打テマシタ。四人ノ日本兵ガ
 私ヲ押ヘテ、斗マシタ。私ノ頭ノ近クニ、斗一人ハ私ノ耳ヲ捻リマ
 シタ。彼ハ両手ヲ私ノ両耳ヲ持テ、捻リ廻シマシタ。一人ハ私ガ
 各ニ、水ガ口カラ出ル、椀ニ私ノ胸ノ上ヲアケ、コケ踏ミツケマシタ
 兵隊ノ一人ハ私ノ腹ノ上ニ腰ヲ下シ、只腰カケテ、私ヲ押ヘ付ケ
 テ、斗マシタ。一人ハ私ノ足ニ縛リ付ケ、又繩ヲ持ッテ、斗マシタ。哲
 クシテ、彼等ハ皆立テ上リ、一人ハ同ジ質内ヲ繰返シ、ミナガラ、又
 米軍及比軍ニ付テ、本當ノ事ヲ云ヘト云ヒ、作ラ木片ヲ私ノ身
 体ヲ所構ハズ、殴リマシタ。其レガ、済ムト、彼等ハ私ノ足ノ繩ヲ
 解キ、後手ニ縛リ、夕テニ繩ヲ残シ、私ヲ森ヘ連シテ行キマシタ。
 彼等ハ私ヲ家カラ約百米ノ森ニ連シテユキ、我レガ其處ニ着ク
 ト、一人ノ日本兵ハ私ノ拳程ノ大キサノ石ヲ拾ツテ、私ヲ打テ、其レ
 カラ、彼等ハ私ヲ其處ヘ縛リ付ケマシタ。暗ク、サツテ、カラ、私ノ隣
 人達ハ私ヲ探シ、ニユキ、私ヲ森ノ中ニ見付ケ、出シテ、私ノ繩ヲ
 解イテ、異シマシタ。繩ヲ解カレテ、カラ、私ハ家ニ歸リマシタ。日本軍ハ
 其レ以上、私ヲ尋ナマセマシタ。

此ノ事ハ皆一九四二年三月十三日ニ起ツタ事デス。

No. 3

Doc 2726

答 然ラデス 皆同ジ日ニ起リマシタ

由 貴方ハ日本兵カラ受ケタシアブリヤ打擲ノ傷痕ガアリマスカ
答 ハイ、右ノ尻ニ傷痕ガアリマス 今デモ非常ニ酷イ傷痕ガ残

ツテオマス

由 一七四三年三月十三日ニ貴方ノ家ニ来タ日本兵ハ何人デスカ

答 約七十名 其ノ中ニ二人ノ將校ガオシマシタ

由 此等ノ日本兵ハ何處カラ来タノデスカ

答 「バギ」カラ来マシタ

由 將校ノ名前ハ何ト云ヒマシタカ

答 私ハ其ノ將校ノ名前ハ知りマセニガ「テラモ」中尉ト「オ」大尉

「ダト」南キマシタ

由 通訳ガ彼等ト一緒ニ居リマシタカ

答 ハイ、一人居リマシタ 名前ハ「カワ」又ハ山下ト云ヒマシタ

(次頁ニ續ク)

問 此等ノ日本兵ハ貴方ヲ虐待シ侮辱シタ際
貴方ノ村デ外人モ虐待シマシタカ。

答 ハイ、彼等ハ村ノ男全部ヲ連シテユキマシタ。
問 貴方ハ彼等ガ連シテユカレルヲ見マシタカ。

答 ハイ。
問 貴方ハ彼等ガ日本兵ニ虐待サレテナルヲ見
マシタカ。

答 私ハ彼等ガ虐待サレテ泣キ叫ブヲ聞キマ
シタ。又彼等ガ許サレテカラ、其ノ日ト其ノ
翌日トニ彼等ガ毆ラレタ事ヲ示ス傷ヲ持ツ
テナルヲ見マシタ。

問 貴方ハ此等ノ日本軍將校及通譯ト一緒
ニキタ日本兵ノ誰カノ名前ヲ知ツテキマ
スカ。

答 イイエ、誰モ知リマセン。
問 其ノ日本軍將校ノ様子ヲ話シテクレマセ
ンカ。

答 軍服ヲ着テナルノテ、私ハ殆ンド誰ガ誰カ見
分ケガ着キマセン。二人トモ眼鏡ヲ掛ケテ
居ラス、又二人トモ瘡セテハキマセンデシタ。
彼等ハ二人共ガツケリシタ日本人デシタ。
然シ、彼等ニツイテ云ヘルノハ其レ又ケテス。
問 「カワシマ」通譯ノ様子ヲ話シテクレマセン
カ。

答 私ハ今話セマセン。然シ、仲間ノ一人「ルフォ
バラオ」ハ話セルト思ヒマス。

問 一九四三年三月十三日日本軍ニ虐待サレタ貴
方ノ中間ノ人達ノ名前ヲ云ヘマスカ、
次ノ通リテス。

答 「アトクブネンク」居住、三十六オ、ルフォ、バラオ。
「アトクカバ」居住、五十六オ、ベンデイアンキートドッド、
「アトクセントラル」居住、五十オ、タケイ、キンテイノ。

No. 5

Doc. 2726

問答 問答 問答

「アトクカバヨ」居住 三十四オ、キタヨン、ファサド。
「アトクカバヨ」居住 三十八オ、フノイ、フトカル。
「アトクカバヨ」居住 四十オ、ファウステイン、バグバット。
「アトク、ブソク」居住 五十九オ、バタヘング。
其、他私ノ覺エテナクナイ人が幾人カアリマス。
貴方ハ遊撃隊員デシタカ、
違ヒマス。

問 貴方ハ破壊トカ間諜行為トカ何カ反日
行動ニ携ハツテナクシタカ、
答 イイエ、私ハ其ノ様ニ行動ニハ全然携ハリ
マセンデシタ。
問 貴方ノ虐待其、他ニツイテ外ニ話スコト
答 カアリマスカ。
外ニハアリマセン。

X/署一
タヤムボン、4ヤガサノ記號X

我等ハ上述証人タヤムボン、4ヤガサ、カ
署名ニ得又為我等ノ面前デ右「X」ヲ
以テ彼ノ記號ト為シタルコトヲ証明ス

法務局中尉 デイブドI、デイジスニア 署一
法務局中尉 トマスA、キヤノン 署一

No. 6

Doc. 2726

比律賓共和國
マウンテン州
ラトリニダウド市廳

S.S.

私タヤムホニ、ケヤカサハ正當ニ口頭
宣誓シタル後前掲私ノ訊問ノ轉
寫ノ翻譯ヲ讀ミ且ツ了解シタルコ
ト及ビ其ノ中ニ含まレ三頁ヨリナル返
答ノ總テが私ノ知識ト確信ノ最大限
ニ於テト眞実ナルコトヲ陳述ス

X一署

タヤムホニ、ケヤカサノ記號X
一九四五年十月九日余ノ面前ニ於テ署名
且宣誓セリ

法務中尉

デーヴィッド・アイデーニユニア署

Doc. 2726

部外秘

比律賓共和國
マウンテン州
ラトリニダウド市廳

S.S.

私、エヴァリスト、テイオ、テイオン、比律賓マウン
テン州「ベングエット」ラトリニダウド「ピコロ」居
住、比律賓陸軍第六十六歩兵聯隊S-1五
一等兵、ハ正當ニ宣誓シタル後、前記質問
及ビ回答ヲ夫々英語カライゴロワト語、イゴ
ロワト語カラ英語ニ翻譯シタルモト、又轉
寫ノ後、三頁ヨリナル前掲供述ヲ証人ニ真
實ニ翻譯シタルモト、又証人ハ余ノ面前テ
直クニ其レニ記號ヲ署名シタルコトヲ宣言
ス

エヴァリスト、テイオ、テイオン 署
一九四五年十月九日余ノ面前ニ於テ署名且ツ
宣誓ス

デーヴィッド、エデー、ジュニア 署

No. 9

Doc 2726

證明書

余、聯合軍最高司令官總司令部法務課長アルヴァ・C・カーペンターハ添附ノ「タヤムボ」ニ「ヤカサ」宣誓口供書ノ寫眞判^寫ハ原口供書ノ眞実且正確ナル再生ナルコト、及上述口供書ノ宣誓署名^寫ハ現在本課ニ綴込ミ済ナルコトヲ証明ス

法務課長

アルヴァ・C・カーペンター 署

証人

ジョーン・R・プリチャード 署

日本東京ニ於テ一九四六年十月二十九日余ノ
面前ニ於テ宣誓ス

即決裁判所、歩兵大尉

ジョーン・R・プリチャード 署

EX 1418

DOCUMENT 2726

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,
General Headquarters, Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of TAYAMBONG CHAGSA
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of
said affidavit is presently on file with this
Section.

/s/ Alva C. Carpenter
Alva C. Carpenter,
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 29th
day of October, 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Summary Court

DOCUMENT 2726

TAYAMBONG CHAGSA, after having been duly sworn, testified at La Trinidad, Benguet, Mountain Province, P. I., on 8 October, 1945, as follows:

Q What is your full name?

A Tayambong Chagsa.

Q How old are you?

A I am not sure, maybe about 60.

Q What is your nationality?

A Filipino-Igorot.

Q Where do you live?

A Kabayo, Atok, Mountain Province, P. I.

Q In case you should move who would always know where to locate you?

A My neighbor, Kitayong Escad, who also lives at the same address.

Q What is your wife's name and nationality?

A Yagyag. Igorot-Filipino.

Q How old is she?

A About 34 years old.

Q How long have you lived at your present address?

A Over five years.

Q While the Japanese were in the Mountain Province were you abused in any manner by the Japanese?

A Yes, I have been maltreated.

Q Will you tell us when that happened and all the circumstances surrounding it?

A On the morning of March 13, 1943, a little before noon the Japanese arrived in our sitio. They asked us where the Americans and the Filipino soldiers and Major Dangwa were. When I answered them that I have not seen any and I don't know the Japanese tied me up in my house. They tied my hands behind my back until about one o'clock in the afternoon. Then they untied me and asked me again where were the Americans and Major Dangwa. When I answered I don't know they made me lie on the floor and gave me much water. When I did not reveal any to the Japanese, they tied me and burned my buttocks and legs and hit my mouth and I lost two teeth. They hit my mouth with a piece of wood, about as long and about as big as a man's arm. I was hung up inside my house and my hands were tied behind my back with a rope and the rope was tied to the center of the house and I was raised from the floor about four feet. While I was hanging up the interpreter Kawasima got a match and lighted the candle and held the candle close to my G-string near my right hip. The G-string caught fire and kept burning until about only two feet of it was left. When the last two feet of my G-string was not burned, Kawasima took it and put it around my head and burned it with the candle until all of the piece of cloth was burned, together with my hair. The Japanese untied me at about one o'clock in the afternoon.

Q Then what did they do?

- A They laid me down on the floor and made me drink a petroleum can of water. I don't know how much water the can held but they made me drink all I could. Then they asked the same questions over again and they beat me with their fists and hands and with the piece of wood. Four Japanese soldiers held me. One, who was near my head twisted my ears. He held my ears with his hands and twisted them around. One stepped up and down on my breast on top of me so the water that I drank would then come out of my mouth. One of the soldiers was sitting on my stomach, just sitting and holding me down. One held the rope which was tied around my legs. After a short while they all stood up and one of them started to hit me all over my body with a piece of wood asking the same questions over again and asking me to tell the truth about the American and Filipino soldiers. After that they untied my legs leaving the rope in my hands tied behind my back and brought me to the forest. They took me about one hundred meters away from my house to the forest, and when we got there one of the Japanese picked up a stone about the size of my fist and hit me and then they tied me there. After dark my neighbors went to look for me. They found me in the forest and untied me. After being untied I went home. The Japanese did not bother me again.
- Q Did this all occur on March 13, 1943?
A Yes, it all happened on the same day.
- Q Do you have any scars as a result of the burning and beating given you by the Japanese?
A Yes, I have a scar on my right hip. I have a very bad scar yet today.
- Q How many Japanese came to your home on March 13, 1943?
A About seventy, including two officers.
- Q Where did these Japanese come from?
A They came from Baguio.
- Q What were the names of the officers?
A I don't know the names of the officers but I have heard that they were Lt. Teramoto and Captain Ono.
- Q Were there any interpreters with them?
A Yes, there was one and his name was Kawasima, also called Yamasita.
- Q Did these Japanese maltreated anyone else in your barrio at the same time they maltreated and abused you?
A Yes, they got all the men in the barrio.
- Q Did you see them take these men?
A Yes.
- Q Did you see them being maltreated by the Japanese?
A I heard them crying when they were maltreated and after they were loosened I saw them that day and the next day with bruises showing that they have been beaten.
- Q Do you know the names of any of the Japanese soldiers that were with these officers and the interpreter?
A No, I don't know any of them.
- Q Will you describe these Japanese officers?

A Because of their uniforms I could hardly identify any of them. Neither one of them wore glasses and neither one of them was slender. They were both heavy set Japanese but that is all I can tell you about them.

Q Will you describe the interpreter, Kawasima?

A I cannot describe him now, but one of my companions, Rufo Balao, maybe can describe him.

Q Can you give us the name of the other people in your community who were maltreated by the Japanese on the 13th of March, 1943?

A They were: Rufo Balao, age 36, who live at Buneng, Atok; Bendian Kictdod, age 56, who live at Kabayo, Atok; Takay Kintino, age 50, who live at Central, Atok; Kitayong Escad, age 34, Kabayo, Atok; Konoy Sudkal, age 38, who lives at Kabayo, Atok; Faustino Sagubat, age 40, who lives at Kabayo, Atok, and Bataheng, age 59, Busok, Atok, and some more I cannot now remember.

Q Were you a guerrilla?

A No.

Q Were you engaged in any anti-Japanese activities such as sabotage or spying?

A No, I have never been engaged in any of these acts.

Q Is there anything else you can tell us about your mistreatment and the others?

A No more.

/s/ X
X Mark of TAYAMBONG CHAGSA

We hereby certify that the above named witness, being unable to sign his name, did make the above "X" as his Mark in our presence.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAGI

/s/ Thomas A. Cannon
THOMAS A. CANNON, 1st Lt., JAGI

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
MUNICIPALITY OF IA TRINIDAD) SS
MOUNTAIN PROVINCE

I, TAYAMBONG CHAGSA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the translation of the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of three pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ X
X Mark of TAYAMBONG CHAGSA

Subscribed and sworn to before me this 9th day of October, 1945.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAGI

DOCUMENT 2726

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
MUNICIPALITY OF LA TRINIDAD) SS
MOUNTAIN PROVINCE

I, EVARISTO TIOTIOEN, Pfc. S-5, 66th Inf., PA, no serial number; residing at Pico, La Trinidad, Benguet, Mt. Province, P. I., being duly sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Igorot and from Igorot to English respectively, and that after being transcribed, I truly translated the foregoing deposition containing three pages, to the witness; that the witness thereupon in my presence affixed his mark thereto.

/s/ EVARISTO TIOTIOEN
EVARISTO TIOTIOEN

Subscribed and sworn to before me this 9th day of October, 1945.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr. 1st Lt. JAGD

C E R T I F I C A T E

I, DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., 02052525, JAGD, and I, THOMAS A. CANNON, 1st Lt., 02052522, JAGD, certify that on 9th day of October, 1945, personally appeared before us TAYAMBONG CHAGSA, and according to EVARISTO TIOTIOEN, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein; that after his testimony had been transcribed, the said TAYAMBONG CHAGSA had read to him by the said interpreter the same and affixed his mark thereto in our presence.

Municipality of La Trinidad
Mountain Province, P. I.

/s/ David I. Day Jr.
DAVID I. DAY Jr., 1st Lt., JAGD

9 October, 1945

/s/ Thomas A. Cannon
THOMAS A. CANNON, 1st Lt., JAGD